

2018 HSC Vietnamese Continuers Marking Guidelines

Section I — Listening and Responding Part A

Question 1 (a)

Criteria	Marks
• Identifies the relationship between the speakers	1

Sample answer:

A

Question 1 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of what the two people are discussing	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

The lack of entertainment facilities in their neighbourhood and how it affects their relationship with their children.

Question 2

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of why Han leaves the message	3
• Demonstrates some understanding of why Han leaves the message	2
• Provides some relevant information	1

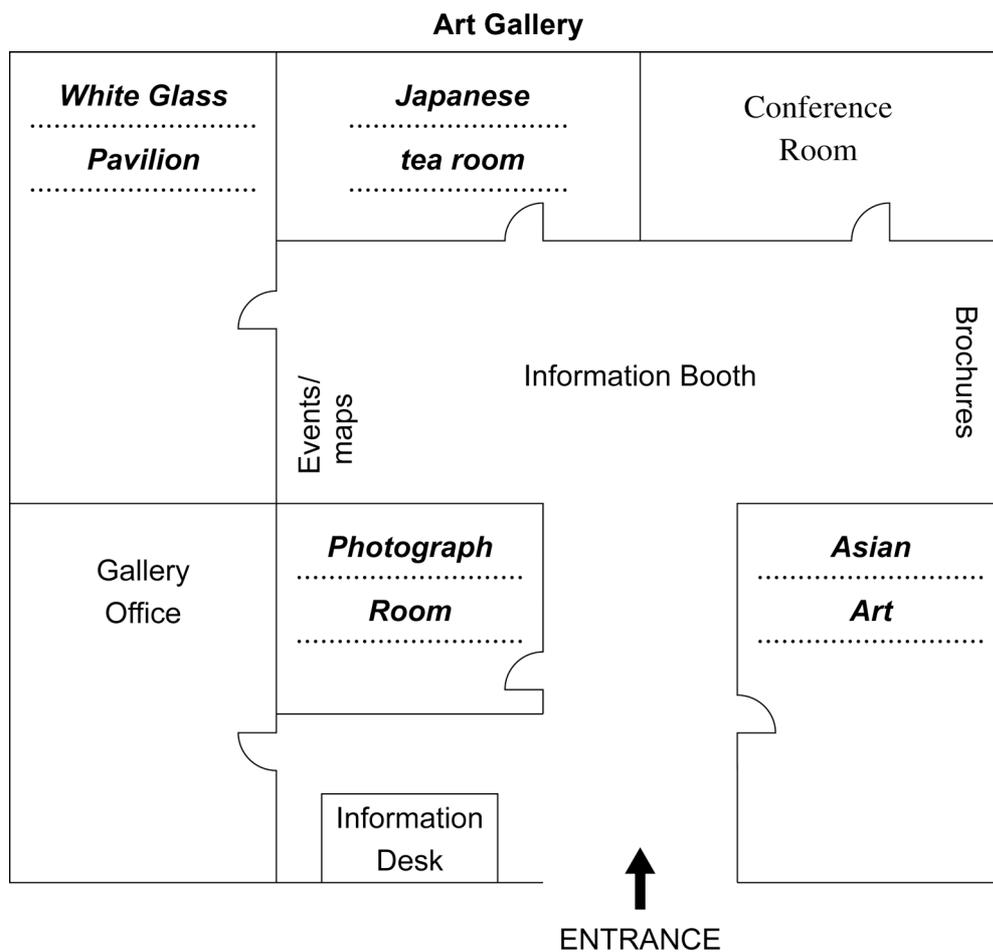
Sample answer:

Han leaves the message to tell his friend that he can't pick her up from her place to take her to the theatre, but he can take her home afterwards. He also tells her that he has left her theatre ticket in her letterbox so that she can get in to the theatre.

Question 3

Criteria	Marks
• Labels all the rooms on the map correctly	3
• Labels some of the rooms on the map correctly	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:



Question 4 (a)

Criteria	Marks
• Identifies the purpose of the announcement	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

To encourage parents to volunteer their children for a show.

Question 4 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of the criteria required	3
• Demonstrates some understanding of the criteria required	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

To be chosen for this project, the children must be from five to eleven years old with lots of personality. They need to be confident and be able to respond spontaneously to questions.

Question 5

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of the two personalities with detailed reference to the text	6
• Demonstrates a thorough understanding of the two personalities with appropriate reference to the text	5
• Demonstrates a sound understanding of the two personalities with some reference to the text	4
• Demonstrates some understanding of the two personalities	2–3
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Quang is kind. He cares about Tung’s wellbeing after his accident. However, Lan shows a lack of compassion. She suggests that Tung should have drunk more coffee before the accident to keep him awake. In this way, he would have avoided the accident.

Also, Quang is gentle and respectful. He tries to speak nicely to Lan when he advises her so as not to upset her. On the other hand, Lan is aggressive telling Quang to leave her alone and disregards everything he says.

Furthermore, Quang shows he cares about the future through a healthy lifestyle whereas Lan only lives for the day.

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 6

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of why Tam and Hai are unhappy with Tu's family with reference to the text	4
• Demonstrates a sound understanding of why Tam and Hai are unhappy with Tu's family with some reference to the text	3
• Demonstrates some understanding of why Tam and Hai are unhappy with Tu's family	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Con của cô Tư không có phép tắc theo truyền thống người Việt. Các con của cô đã không mời người lớn trước khi cầm đũa, không chờ người lớn gấp thức ăn trước và đưa chén vẫn còn thức ăn để xin thêm cơm.

Sample answer (translation):

The children did not behave according to traditional expectations. They did not invite the adults to eat before picking up the chopsticks, they did not wait for the adults to pick up the food first, and they asked for more rice before finishing the food in their bowls.

Question 7

Criteria	Marks
• Writes a speech that demonstrates a comprehensive understanding of the points raised in the conversation	6
• Writes a speech that demonstrates a thorough understanding of the points raised in the conversation	5
• Writes a speech that demonstrates a sound understanding of the points raised in the conversation	4
• Writes a speech that shows some understanding of the conversation	2–3
• Provides some relevant information	1

Answers could include:

1. **Cảm ơn thầy cô**, kể cả thầy hướng dẫn ngành nghề và thầy cô huấn luyện thể dục thể thao, về những gì thầy cô đã làm
2. **Cảm ơn cha mẹ** vì đã nâng đỡ con cái bằng nhiều cách và hứa sẽ không phụ lòng cha mẹ
3. **Nói với học sinh lớp 12** – cảm ơn về tình bạn, lời khuyên, lời chúc

Answers could include (translation):

1. **Thankful to teachers**, including the career advisor and coaches for what they have done
2. **Grateful to parents** for supporting in many ways and tell them we will make them proud
3. **To Year 12 students** – thank them for their friendship, giving some advice and best wishes.

Section II — Reading and Responding

Part A

Question 8 (a)

Criteria	Marks
• Identifies what has prompted Tri to start the blog	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

He does not know what to buy his grandmother for her 80th birthday and he needs some advice.

Question 8 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a comprehensive understanding of whose advice Tri is most likely to follow with detailed reference to the text	5
• Demonstrates a thorough understanding of whose advice Tri is most likely to follow with appropriate reference to the text	4
• Demonstrates a sound understanding of whose advice Tri is most likely to follow with some reference to the text	3
• Demonstrates some understanding of the advice given to Tri	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Tri is most likely to follow Bao’s advice as the gloves are practical because they can be used for a long time. They are also sentimental due to the embroidered personal message. Although Yen’s gift of the pudding may be delicious it is not something that can be kept for a long time. Long’s gift is practical and sentimental and can be used for a long time, like Bao’s suggestion of the gloves, but the digital photo album might be challenging for the grandmother. Duong’s gift is sentimental but it is not practical even if it is handwritten.

Question 8 (c)

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> Provides a thorough description of the changes in Huy's feelings towards his grandmother 	4
<ul style="list-style-type: none"> Provides a sound description of the changes in Huy's feelings towards his grandmother 	3
<ul style="list-style-type: none"> Demonstrates some understanding of Huy's feelings 	2
<ul style="list-style-type: none"> Provides some relevant information 	1

Sample answer:

Initially, Huy was angry with his grandmother because she did not appreciate the gift of flowers and found them wasteful. As time went by though, he became regretful and developed an insight into his grandmother's perspective as he realised the value of the fruits the tree produced. He also became sentimental, remembering memories he had of growing up playing on that tree in his grandmother's garden.

Question 9 (a)

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of the changes in Thảo's home town	3
• Demonstrates some understanding of the changes in Thảo's home town	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Thảo's home town used to be a quiet fishing village with clear water and lots of marine life. Nowadays, it is a busy tourist destination full of noisy tourists, luxury hotels and high-rise apartments.

Question 9 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a perceptive understanding of how Thảo expresses her feelings towards the changes in her home town with detailed reference to content and language	6
• Demonstrates a thorough understanding of how Thảo expresses her feelings towards the changes in her home town with appropriate reference to content and language	5
• Demonstrates a sound understanding of how Thảo expresses her feelings towards the changes in her home town with reference to content and/or language	4
• Demonstrates some understanding of Thảo's feelings	2–3
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

She creates a contrast between the old and the new home town. When she describes her old home town she uses poetic ('sounding from afar') and emotive language ('Oh my beloved'). There is a feeling of calmness ('enjoying') and attachment ('I am back home') in her language. She uses an exclamation mark and the word 'finally!' to highlight her impatience about being back in her home town.

When she describes the newness of her home town through the changes that have occurred she expresses her anger through the use of negative words ('town ... destroyed', 'sea ... dead', 'forests ... gone') to give a sense of hopelessness and finality. She uses emotive words to express her sadness ('Oh my home town'). She also questions the value of the changes through rhetorical questions ('Do our fishermen ...?', 'How can the people ...?', 'How can they maintain ...?') to express her concerns for her home town and the people living in it.

Answers could include:

The feeling of hopelessness and nobody caring about the old life with only an interest in the new is further highlighted through the negative language she uses when describing her sister 'babbling on'.

Section II — Reading and Responding

Part B

Question 10

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates an excellent understanding of the whole text • Manipulates language authentically and creatively to meet the requirements of the task • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	9–10
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a good understanding of the text • Manipulates language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	7–8
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text • Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Attempts to structure relevant information and ideas 	5–6
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text • Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates limited ability to link information and ideas or structure text 	3–4
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to isolated elements in the text • Uses single words or set formulae to express information 	1–2

Answers could include:

- Lý do nhờ Nga làm bài
- Khang có thể giúp gì cho Hạnh
- Quan điểm về có gian dối hay không khi nhờ người khác làm bài
- Hạnh sẽ làm gì về tình bạn với Nga

Answers could include (translation):

- Reasons for asking Nga to do assignments
- What Khang could do to help Hanh
- Hanh's view on whether it is cheating
- What Hanh would do about her friendship with Nga.

Section III — Writing in Vietnamese

Question 11

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions • Demonstrates extensive knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates the ability to manipulate language authentically and creatively to meet the requirements of the task • Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information coherently and effectively 	13–15
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates breadth and some depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions • Demonstrates a thorough knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates the ability to manipulate language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task • Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information effectively 	10–12
<ul style="list-style-type: none"> • Presents information and a range of ideas and/or opinions relevant to the task • Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	7–9
<ul style="list-style-type: none"> • Presents some information, opinions or ideas relevant to the task • Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates limited evidence of the ability to organise information and ideas 	4–6
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a limited understanding of the requirements of the task • Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures with evidence of the influence of English syntax • Uses single words and set formulae to express information 	1–3

2018 HSC Vietnamese Continuers Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
Conversa- tion	10	Conversation — covering student's personal world	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4
Discussion	15		H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H4.1, H4.2, H4.3

Written Examination

Section I — Listening and Responding

Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1 (a)	1	Personal identity — face-to-face conversation	H3.5
1 (b)	2	Personal identity — face-to-face conversation	H3.1
2	3	Personal identity — telephone message	H3.3
3	3	Science and technology — announcement	H3.1
4 (a)	2	Personal identity — announcement	H3.3
4 (b)	3	Personal identity — announcement	H3.1
5	6	Youth issues — face-to-face conversation	H3.5

Section I — Listening and Responding

Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
6	4	Traditional values — conversation	H3.4
7	6	Future aspirations — conversation	H3.1, H3.2, H3.3

Section II — Reading and Responding

Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
8 (a)	2	Science and technology — blog	H3.3
8 (b)	5	Personal identity — blog	H3.4
8 (c)	4	Personal identity — blog	H3.5
9 (a)	3	Environment — article	H3.1
9 (b)	6	Environment — article	H3.6

Section II — Reading and Responding

Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
10	10	Personal identity — email/email	H1.2, H1.3, H2.1, H2.2, H2.3, H3.1

Section III — Writing in Vietnamese

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
11 (a)	15	Youth issues — interview	H2.1, H2.2, H2.3
11 (b)	15	Youth issues — interview	H2.1, H2.2, H2.3